

“红色经典(英文版)”系列丛书在上海出版,呈现国际视角下的中国共产党人

西方记者以切身体会,打破外界对中国革命的成见

■本报记者 许畅

在战火纷飞的革命年代,以埃德加·斯诺为代表的西方记者,或深入接触中国共产党人及普通民众,或亲身经历中国革命的重要时刻,以满腔热忱、独特视角、实事求是的态度和细腻动人的笔触,书写了荡气回肠的革命壮举。这些真实记录革命历程的著作打破了当时西方对中国革命的成见,再现共产党人可歌可泣的英雄事迹,为中国革命的成功赢得宝贵的国际支持,产生过深远的影响,是历久弥新的经典著作。

近日,“红色经典(英文版)”系列图书由上海译文出版社推出,全面、完整、深度呈现了西方视角下的中国革命叙事。收录其中的埃德加·斯诺《红星照耀中国》、艾格尼丝·史沫特莱《人生大道:朱德传》、安娜·路易丝·斯特朗《人类的五分之一》、《明日中国》等五部英文原典,都是20世纪欧美记者撰写的中国革命纪实著作,

曾在海外引起巨大反响。

“我之所以兴奋,是因为摆在我面前的这次旅行是要去探索一个跟紫禁城的中世纪壮丽豪华在时间上相隔千百年、空间上相隔千里里的地方:我是到‘红色中国’去……”1936年,两年多长征征途接近尾声时,延安迎来了30多岁的外国记者斯诺,他写下游历“红色中国”的所见所感,轰动一时。在《红星照耀中国》中,埃德加·斯诺记述了在西北革命根据地四个多月以来的见闻,红军将士活跃的身影和战斗的意志,感染并震撼着他们。其中,以质朴英文如实翻译的毛主席人生故事,尤为真切动人。自1937年出版以来,《红星照耀中国》已有20多个语种版本,在抗日战争年代,激励千千万万热血青年奔赴延安,投身革命;在国际上,则是外交界、史学界等关注中国的各方人士了解现代中国的必读之书。

包括斯诺在内,该丛书作者从切身体会与实践经验出发,以局外人身份和视角纠正了外界对

中国革命及共产党人的偏见与误解,改变了中国革命在西方的舆论环境。

比如,女记者史沫特莱的《人生大道:朱德传》,以诚挚生动的笔调记叙朱德的人生经历,如一卷徐徐展开的画卷。栩栩如生的人物刻画、令人身临其境的场景描写,使读者在如同小说般跌宕细致的故事中,重新发现血肉丰满的中国老一辈无产阶级革命家形象。《中国之未来》则将访华时撰写的诸篇文字集结成书,具有强烈现场感,以多样的视角、细腻的描述呈现了复杂的社会现实。

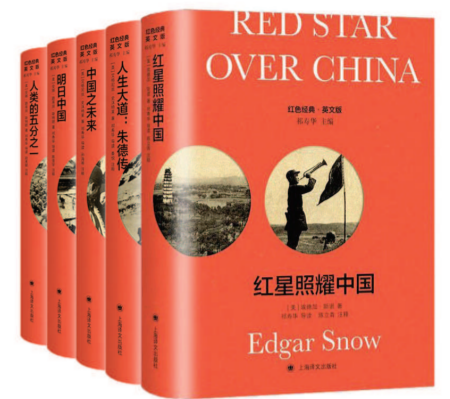
斯特朗《明日中国》依主题分篇,从不同角度呈现了延安解放区真实的生活样态,描绘“明日中国”安居乐业的图景。《人类的五分之一》着眼抗战,关注并论说抗战中的女性、后方文艺等内容,并旁及中国的历史与地理,将滚滚硝烟抽丝剥茧,具有极强的可读性。

三名远道而来的西方记者,有感于共产主义运动的纯粹与坚定,慨然执笔,坦白直陈,相

继留下真实动人、文笔晓畅的记述。在文字之外,他们或申请加入中国共产党,或在受到异见者迫害与质疑时坚定不移,或选择沉眠于中国这片热土,无一不与中国人民站在一起。

“这五部红色经典关注占世界五分之一人口之中华民族的命运,向外部世界忠实严谨地报道中国革命的真实故事。”在丛书策划者、上海时代教育出版研究中心教授王智看来,今天重读红色经典,重温中国革命岁月,就是要用历史映照现实、远观未来,从中国共产党百年奋斗中看清楚过去为什么能够成功、弄明白未来我们怎样才能继续成功,在赓续红色基因的同时汲取其丰富的语言和文化营养。

据悉,丛书邀请扬州大学特聘教授祁寿华为各册撰写了翔实的英文导读,并由外语学界资深学者作注,或勘误原文、注解生词,或补充相关背景知识,以扫清阅读障碍,有助于各年龄段、不同外语水平的读者品读原汁原味的英文红色原典。



“红色经典(英文版)”系列在上海出版,包括《红星照耀中国》《人生大道:朱德传》《中国之未来》《人类的五分之一》《明日中国》五部作品。(出版方供图)

《2021—2022上海游戏出版产业报告》发布

上海自研游戏成中华文化出海新兴载体

■本报记者 宣晨

据最新发布的《2021—2022上海游戏出版产业报告》(以下简称《报告》)显示:2021年上海网络游戏企业实现销售收入1250.3亿元,同比增长3.6%,占全国三分之一,其中上海自主研发网络游戏销售收入为827亿元。自研产品、自研能力,成为带动上海游戏产业发展的主要因素。

在走出去方面,上海游戏产业同样成绩喜人。据统计,2021年,上海网络游戏海外市场销售收入达38.75亿美元,约合人民币250亿元,增幅超过20%,增速高于全国平均水平。而2022年上海地区游戏之外的电竞市场规模预计达到60.2亿元,同比增长约9%。受疫情影响,在线下赛事转战线上的情况下,取得这样的成绩实属不易。种种迹象表明:上海网络游戏产业的发展呈现出有声有色、亮点纷呈的良好局面,全球电竞之都建设有序推进。业内人士认为,5G、大数据、云计算、人工智能等新技术快速迭代,为未来发展提供了广阔空间,元宇宙将成为游戏电竞产业下一个关注重点。

自主研发能力是带动上海游戏产业发展的主因

《报告》显示,沪上游戏产业发展势头良好:上海自主研发网络游戏销售收入约占全国的30%,且近年保持稳定。在《万国觉醒》《原神》等成熟产品长线运营,以及《Warpath》等新产品持续发力的作用下,上海游戏产业海外市场发展较快,销售收入占比整体增长。在“2021—2022年度国家文化出口重点企业及重点项目名单”中,上海沐



《原神》游戏角色云堇演绎《神女劈观》,让中国传统戏曲风靡网络。图为云堇海报。

瞳科技、游族网络、巨人网络、淘米网络、恺英网络、米哈游等游戏企业,以及《明日方舟》《星球大战》《原神》等游戏产品入选榜单。

尤为值得一提的是,上海自主研发游戏文化属性强,成为中华文化出海的新兴载体。以米哈游旗下《原神》为例,它围绕戏曲文化推出的唱段《神女劈观》由上海京剧院国家一级演员、荀派花旦杨扬配音演绎,具备较高的中华文化融合质量,其13种语言版本、上线全球170余个国家和地区的发行成果

极大程度上提升了文化出海的传播能力。质量与传播的加持下,《神女劈观》在YouTube上播放量超500万次,并带来较多正面反馈及二次创作,对提升中国文化的海外认可度发挥了较大正面作用。

成绩的背后,离不开上海在政策上的大力扶持。据统计,2021年上海出台的游戏相关政策数量居全国首位,其中电竞、创新、企业、人才、原创等是主要扶持方向。上海十余个区将游戏产业列入“十四五”规划大纲,支持游戏

产业发展受到市、区等多级政府管理部门的认可。

用户增长红利逐步消散,行业未来核心增长点在哪里

记者注意到《报告》中披露的一个数据:2021年中国游戏用户规模约6.67亿人,增长率创近年新低。这意味着,用户增长红利在逐步消散,游戏产业正从数量驱动向质量驱动转型。基于此,如何提升用户对于产品价值的进一步认可,将成为行业新的核心增长点。

不少业界专家将目光投向了元宇宙。“元宇宙更宏大的叙事是人类从物理空间生存迈向数字空间生存的壮丽旅程的一个阶段。从这个意义上来看,游戏或许将从单纯的娱乐工具变为构建整个新世界的关键工具。”复旦大学大数据研究院教授赵星说。业界认为,元宇宙不仅将从沉浸感等方面极大提升游戏体验,更将强化游戏“平台”作用,即游戏不仅仅发挥娱乐功能,而在更大程度上承担社交、生活更多功能。

事实上,国内及海外游戏用户对元宇宙概念表现出较高兴趣。据Newzoo与伽马数据联合发布的《元宇宙全球发展报告》,中国、美国、日本、日均有超50%的用户对元宇宙态度积极,其中中国态度积极的用户占比达82%,为四国之最。国内主要上市游戏企业中已有39%布局元宇宙相关领域,头部企业对元宇宙关注度较高。

而上海发展元宇宙的核心优势之一是技术。在XR、云计算等多个领域,上海布局企业数量占据全国企业布局的10%以上,涉及元宇宙后端基建、前端设备等基础需求。

手无寸铁的他们,带125位同胞踏上回家路

(上接第一版)

在执导《万里归途》前,导演饶晓志凭一系列现实主义作品为观众熟知,《无名之辈》《人潮汹涌》等片都为他攒下了良好的口碑,也令外界对新片中人物的刻画、故事的讲述抱有无限期待。而作为一部凝结了民族归属感的撤侨题材电影,宏大的故事背景也对影片的工业化体量提出高要求。对此,《流浪地球》导演郭帆的加

盟,无异于为《万里归途》的工业化护航。

与预告片一同发布的还有一款“带你回家”版海报,张译、王俊凯、成泰燊、张子贤饰演的外交小队首次亮相。他们穿越枪林弹雨,奔向中国同胞。张译坦言,这是他作品里的第一个外交官角色,“他可能颠覆了大众印象里的外交官形象,但确凿无疑的是,他们是能给所有同胞带来安全感的人”。

杂技剧《战上海》全力备战第十七届文华大奖

(上接第一版)

在业界看来,杂技剧《战上海》的推出,不仅颠覆了杂技“拙于叙事抒情”的大众既有认知,更充分发挥杂技技艺所特有的表现力,呈现有思想深度、有历史厚度、有情怀浓度的红色题材,给观众带来新的震撼与惊喜。

在《战上海》100分钟的演出中,包含了20个屡获大奖的精品杂技节目。比如,第一幕“血战外围”中的大跳板,就是上海杂技团“看家”项目之一,曾在蒙特卡罗国际马戏节拿下有着杂技“奥斯卡”之称的“金小丑”奖。这一次,被《战上海》融入讲述解放军为突破敌人密集火力点,前赴后继传递炸药包的紧张情节之中。合成演出中,只见一位战士高举红旗在大跳板上跃而起,稳稳落在另一位杂技演员肩头,象征解放军最终夺得战斗胜利。可以说,《战上海》将杂技“惊”“难”“奇”“绝”的特点与战斗的艰苦卓绝、紧张激烈有机结合,从而努力将视觉震撼转化为情感共振。

而这一精彩场面,正是主创在今年第四轮重大修改提高中重新编排的。据总编导李春燕介绍,《战上海》自创排至今边演边改,此次参演版剧情更紧凑,视角更多元。尤其是“迎接黎明”一幕,主创将“蹦床”从单一的视角转变为360度的“3D裸眼”效果,并通过“蹦床”与“皮条”两项技艺的整合,让剧目更具观赏性,也充分展现出人民解放军的英勇善战,将全剧推向了高潮。

克服困难,擦亮“上海文化”金字招牌

上海文艺人不仅在舞台上呈现上精益

求精,也在幕后克服诸多困难。在昨天两场最终合成前,《战上海》主创已在太仓驻扎超过一周,在配合主办方演出团队“闭环管理”防疫要求同时,潜心调校着台前幕后的每一个细节。在一个多月的备战中,演出场地和时间一再变更,这对于用到滑轨、转台、吊杆等大量硬件设施的杂技无疑是一大挑战——每更改一个剧场,舞台装置、道具就要相应调整。这不仅是对幕后人员的“压力测试”,更关系到杂技演员的生命安全。面对高强度的排练演出,演员们咬牙坚持:“打封闭针也要上!”剧中连长江华的饰演者王怀甫说,能够参加“十三艺节”这样的盛会,是莫大的荣幸。

“杂技演员的舞台生涯很短,很多人都是第一次登上这么高规格的舞台,很有可能也是最后一次,所以每一位演员都是百分百投入,尽可能不留遗憾。”上海杂技团党委书记米锦说。备战第十七届文华奖评选,上海文艺工作者全力以赴。此前,由茅善玉领衔的沪剧《敦煌女儿》参评前夕,同样也在上海高温酷暑“闭关”打磨多日,为的是让这部展现“时代楷模”、弘扬“莫高精神”、诠释“海派文化”的作品精益求精,这才有了8月30日、31日两晚在河北衡水保利大剧院的精彩演出。李莉为庆祝中国共产党成立100周年而创作的京剧《红色特工》由上海京剧院编排,尽管受到疫情影响,原定于9月11日在河北唐山演出的未能成行,但该剧仍将于9月9日晚在周信芳戏剧空间上演,通过线上直播参评。

苏州融固投资有限公司与上海竣冕企业管理合伙企业(有限合伙)债权转让通知暨债务催收联合公告

根据苏州融固投资有限公司与上海竣冕企业管理合伙企业(有限合伙)签署的《债权转让合同》,苏州融固投资有限公司已将其对下列债务人及其担保人享有的主债权及担保合同项下的全部权利(包括但不限于与实现和执行贷款债权相关的全部权利和法律救济的权利)依法转让给上海竣冕企业管理合伙企业(有限合伙)。苏州融固投资有限公司与上海竣冕企业管理合伙企业(有限合伙)联合公告通知各债务人及担保人及其他相关各方。上海竣冕企业管理合伙企业(有限合伙)作为上述债权的受让方,现公告要求下列债务人及其担保人,从公告之日起立即向上海竣冕企业管理合伙企业(有限合伙)履行主债权合同及担保合同约定的偿付义务或相应的担保责任。若借款人和担保人因各种原因更名、合

Table with columns for creditor name, loan agreement number, debtor name, and amount. Includes details for various companies and individuals.